


| | | | | | |
|--|--|--|--|--|--|
| 1 Отправитель (наименование, адрес, страна) Absender (Name, Anschrift, Land) Rivologistics, Vilnius, Lithuania, Kirtimu 47b, LT-09133 Per procur : UAB "TVC" LT-xxxxx Vilnius, Kareivių 19-168 | | Международная товарно-транспортная накладная Internationaler Frachtbrief | |  | |
| Данная перевозка, несмотря на какие-либо договоры осуществляется в соответствии с условиями Конвенции о договоре международной дорожной перевозки грузов (КДПГ) | | Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR) | | | |
| 2 Получатель (наименование, адрес, страна) Empfänger (Name, Anschrift, Land) ASM Komrlekt Lichachevskoy s., 9 Dolgoprudnyj, Russia. | | 16 Перевозчик (наименование, адрес, страна) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) UAB "Amazonka" Imones Kodas: xxxxxxxx Kalvariju, 286 A-2 LT-0817 Vilnius, Lithuania, | | | |
| 3 Место разгрузки груза Auslieferungsort des Gutes Место / Ort ASM Komrlekt, Lichachevskoy s., 9 Страна / Land Russia. | | 17 Последующий перевозчик (наименование, адрес, страна) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) | | | |
| 4 Место и дата погрузки груза Ort und Tag der Übernahme des Gutes Место / Ort Vilnius, Kirtimu 47b Страна / Land Lithuania Дата / Datum 2012.10.25 | | 18 Оговорки и замечания перевозчика Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer | | | |
| 5 Прилагаемые документы Beigefügte Dokumente TIR: xxxxxxxxxxxx 2012.10.25 INV: xxxxxxxxxxxx 2012.10.25 | | | | | |
| 6 Знаки и номера Kennzeichen und Nummern | | 7 Количество мест Anzahl der Packstücke | | 8 Род упаковки Art der Verpackung | |
| 775 CLL Matrasse | | 4008110000 | | 10100 | |
| 9 Наименование груза Bezeichnung des Gutes | | 10 Статист. № Statistik - Nr. | | 11 Вес брутто, кг Bruttogew., kg | |
| 12 Объем, м³ Umfang in m³ | | | | | |
| 13 Указания отправителя (таможенная и прочая обработка) Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Tamogenyi Post „Leninskyi“ 10502090 SVH ZAO „-----“ Адрес: ----- Russia Объявленная стоимость груза Adgabe des Wertes des Gutes (при превышении предела ответственности предусмотренного гл. IV, ст. 23, п. 3 указывается только после согласования дополнительной платы к фракту) (wenn der Wert des Gutes den lt. Kap. IV, Art. 23, Ab. 3 bestimmten Höchstbetrag übersteigt, so wird er erst nach Vereinbarung des Zuschlages zur Fracht angewiesen) | | 19 Подлежит оплате: Zu zahlen vom: Ставка Fracht Скидки Ermäßigungen Разность Zwischensumme Надбавки Zuschläge Дополнительные сборы Nebengebühren Прочие Sonstiges Итого к оплате Zu zahlende Ges., Su. | | Отправитель Absender Валюта Währung Получатель Empfänger | |
| 14 Возврат Rückerstattung | | 15 Условия оплаты Frachtzahlungsanweisungen FCA- Vilnius франко Frei нефранко Unfrei | | 20 Особые согласованные условия Besondere Vereinbarungen Отправка груза с территории склада, согласовано с грузополучателем UAB "TVC": Rivologistics, Vilnius, Lithuania, Kirtimu 47b tel: +3706718445 fax: +37052300471 Acta Савичиене (подпись) | |
| 21 Составлена в Ausgefertigt in Vilnius | | Дата am 2012.10.25 | | 24 Груз получен Gut empfangen | |
| 22 Прибытие под погрузку Ankunft für Einladung 10 час. 10 мин. Убытие Abfahrt 12 час. 15 мин. Rivologistics, Vilnius, Lithuania, Kirtimu 47b, LT-09133 tel: +3706718445 fax: +37052300471 Acta Савичиене (подпись) Подпись и штамп отправителя Unterschrift und Stempel des Absenders | | 23 Путевой лист № _____ 19 Фамилии Печать и подпись водителей Перевозчика!!!!!!! Подпись и штамп перевозчика Unterschrift und Stempel des Frachtführers | | Дата Datum _____ 19 Прибытие под разгрузку Ankunft für Ausladung _____ час. _____ мин. Убытие Abfahrt _____ час. _____ мин. Подпись и штамп получателя Unterschrift und Stempel des Empfängers | |
| 25 Регистрац. номер/Амтл. Kennzeichen Тягач/Kfz Полуприцеп/Anhänger | | 26 Тягач/Kfz | | 27 Тариф I за 1 км Тарифное расстояние % за испол. тягача/п/п. | |
| 28 Тариф II Тарифное расстояние, км Схема Тариф за 1 т Надбавки Скидки Прочие доплаты К оплате | | Поясной коэфф. Прочие доплаты Сумма | | Отчисления Оплачено заказчиком К оплате Валюта Код платежщика | |
| 29 Тариф III | | | | | |

Заполняется отправителем / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
 1-15 включая einschließl. 21+22
 Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

При перевозке опасных грузов указывать кроме возможного разрешения класс, цифру, а также, в случае необходимости, букву опасного груза. Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bestätigung auf der letzten Linie der Kladde, anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe.